



## ***Proclamation***

### **Halifax Celtic Cultural Festival April 19-23, 2023**

Whereas; as part of Nova Scotia's rich diversity, Halifax Celtic Cultural Festival honours and celebrates the presence of peoples who have an ancestral background or a connection to their Celtic languages and cultural heritages.


Through song, music, dance, storytelling, arts, crafts, foodways, workshops and talks, people share Celtic languages and their cultural expressions in Nova Scotia. The Halifax Celtic Cultural Festival welcomes all Nova Scotians to experience the unique and diverse languages and cultures connected to the peoples whose origins are Ireland, Scotland, the Isle of Man, Gaelic Nova Scotia, Wales, Cornwall and Brittany.

Halifax Celtic Cultural Festival refers to these as the 7 Celtic Nations and acknowledges, celebrates and promotes the unique identities of the peoples who share and live out the languages and cultures of these great Nations.

THEREFORE, BE IT RESOLVED THAT, I, Mayor Mike Savage, on behalf of Halifax Regional Council do hereby proclaim April 19-23, 2023 as "Halifax Celtic Cultural Festival Weekend" in the Halifax Regional Municipality and extend my personal thanks to the Celtic Cultural Society of Nova Scotia and everyone involved in this Halifax Celtic Cultural Festival event for keeping up our living heritages!

Dated at Halifax, Nova Scotia  
April 19<sup>th</sup>, 2023



  
Mike Savage  
Mayor





## **Gwarnyans**

### **Gool Gonisogeth Keltek Halifax**

**An nownsegves bys yn tressa warn a vis Ebrel,  
dew vil ha dew warn ugens.**

Avel rann diverseth wolusek Alban Nowydh, Gool Gonisogeth Keltek Halifax a enor ha solempnya presens poblow a's teves linyeth po kevren dh'aga yethow Keltek hag ertach gonisogethel.

Dre ganow, ilow, dons, drolla, artys, kreftys, bosow, hweljiow hag arethow, y hwra tus kevranna yethow Keltek ha'ga fordhow gonisogethel yn Alban Nowydh. An Gool Gonisogeth Keltek Halifax a dhynergh pubonan dyworth Alban Nowydh rag previ an yethow ha gonisogethow kevrennys dhe'n poblow gans dallethow yn Iwerdhon, Alban, Manow, Alban Nowydh Godhelek, Kembra, Kernow ha Breten Vyghan.

Gool Keltek Halifax a gampoll dhe'n re ma avel an seyth kenedhel Geltek hag a wra aswonn, solempnya ha skodhya an honaniethow dibarow a'n poblow neb a gevrans ha bewa y'n yethow ha gonisogethow a'n Kenedhlow meur ma.

**RAKHENNA, RE BO ERVIRYS HA My, Mer Mike Savage, war barth Kosel Ranndiryel Halifax a wra gwarnya bos an nownsegves by syn tressa warn ugens a vis Ebrel avel "Pennseythen an Gool Gonisogeth Keltek Halifax" y'n Burjestra Ranndiryel Halifax ha godhvos gras yn personek dhe'n Kowethas Gonisogethel Keltek a Alban Nowydh ha pubonan omviskys y'n wharves Gool Keltek Halifax ma a'ga skodhyans ow kwitha agan ertajys yn fyw!**

**Dydhyes dhe Halifax, Alban Nowydh  
An nawnsegves a vis Ebrel, dew vil ha tri warn ugens**



**Mike Savage  
Mer**



## **Proclamation**

**Festival celtique de Halifax  
Du 19 au 23 avril 2023**

Que le Festival celtique de Halifax, dans le cadre de la riche diversité de la Nouvelle-Écosse, honore et célèbre la présence des peuples qui partagent une origine ancestrale celtique ou un lien avec les langues, les cultures et les patrimoines celtiques.

Au Festival, à travers des chansons, de la musique, de la danse, des contes, des ateliers, des arts, d'artisanat et des conférences, on partage les langues celtiques et leurs expressions culturelles en Nouvelle-Écosse. Le Festival celtique de Halifax accueille tous les Néo-Écossais pour connaître les langues et cultures uniques et diverses liées aux peuples originaires d'Irlande, de l'Écosse, de l'île de Man, de la Nouvelle-Écosse gaélique, du Pays de Galles, de la Cornouailles et de la Bretagne.

Le Festival celtique de Halifax les considère comme les 7 nations celtiques. Il reconnaît, célèbre et promeut les identités uniques des peuples qui partagent et vivent les langues et cultures de ces nations remarquables.

C'est pourquoi il est résolu que, moi, maire Mike Savage, au nom du Conseil régional de Halifax, proclame par la présente la semaine du 19 au 23 avril 2023 comme celle du Festival celtique de Halifax dans la municipalité régionale de Halifax. Et je tiens à remercier personnellement la Société culturelle celtique de la Nouvelle-Écosse et tous ceux qui participent au Festival pour préserver notre patrimoine vivant!

Daté à Halifax, en Nouvelle-Écosse,  
19 avril 2023



  
Mike Savage  
Maire





## **Féis Cheilteach Haileafaics**

19-23 An Ghiblean 2023

Seach gu bheil Féis Cheilteach Haileafaics a' toirt urram do làthaireachd shluaghan aig a bheil sinnsearachd no ceangal ris na cànanan Ceilteacha agus an cultur an tha 'nan dualchasan mar phàirt do dh'iomadachd beairteach na h-Albann Nuaidhe agus ì a bhios 'gan cumail suas.

Aig an Fhéis, thro òrain, cheòl, dhanns, sgeulachdan, bhùithtean-obrach, ealan, chiùird agus òraidean, compairtichidh luchd na Féiseadh na cànanan Ceilteacha agus an seanchais ann an Albainn Nuaidh. Cuiridh Féis Cheilteach Haileafaics fàilte air Ùr-Albannaich, luchd air ùr-thighinn agus luchd-céilidh uile los gum fiosraich iad iomadh cànan agus cultur a tha ceangailte ris na sluaghan as a bheil tùsan; ann an Éirinn, Albainn, Eilean Mhanainn, Gàidhealtachd na h-Albann Nuaidhe; anns a' Chuimrigh, a' Chòrn agus a' Bhreatainn Bhig.

Bidh Féis Cheilteach Haileafaics a' toirt iomraidh air an fheadhainn seo mar na seachd nàiseanan Ceilteacha agus ì a bhios ag aithneachadh, a' cumail agus a' brosnachadh féin-aithnean nan daoine seo a bhios a' compàirteachadh agus a' cumail suas cànanan agus cultur nan nàiseanan móra a tha seo.

Mar sin, biodh e 'na rùn, gun gairm, mise, Am Mear Micheal Savage às leth Comhairle Riaghaltas Roinneil Haileafaics, 19-23 an Ghiblean, 2023 mar sheachdain na Féiseadh Cheilteach Haileafaics ann an Roinn Ionadail Haileafaics is mì a tha a' toirt m'fhìor thaing do Chomann Ceilteach na h-Albann Nuaidhe agus dha a h-uile duine a tha an sàs anns an tachartas is Féis Cheilteach Haileafaics ann airson ar dualchasan beò a chumail suas!

Ceann-là 'ga chur air, Alba Nuadh  
19 an Ghiblean, 2023



Micheal Sabhais  
Am Mear



## Féile Cheilteach Halifax Imbolc

19-23 Aibreán, 2023

De bhrí éagsúlacht shaibhir chultúrtha na hAlban Nua, tugann Féile Cheilteach Halifax urraim agus déanann ceiliúradh ar mhuintir na háite de bhunadh na gcultúr Ceilteach, a dteangacha agus a n-oidhreachta.

Ag an bhFéile, tabharfar léiriú ar na teangacha Ceilteacha agus na cultúir a mbaineann leo in Albain Nua tríd an amhránaíocht, ceol, damhsa, scéalaíocht, ceardlanna, ealaín, ceird agus óráidí. Cuireann Féile Cheilteach Halifax fáilte roimh gach duine de phobal na hAlban Nua, daoine nua agus cuairteoirí san áireamh, leas a bhaint as na teangacha agus na cultúir ar leith a bhaineann le daoine de bhunadh na hÉireann, na hAlban, Manann, Ghaeltacht na Alban Nua, na Breataine Bige, Chorn na Breataine, agus na Briotáine.

Tagraíonn Féile Cheilteach Halifax dóibh siúd mar na seacht Náisiún Cheilteacha agus aithníonn, ceiliúránn is mórann féiniúlacht is saineúlacht na bpobal ar leo teangacha agus cultúir na Náisiún mór sin.

Mar sin, dearbhaítear go bhfuil mise, An Méara Mícheál Ó Sabhaois, thar cheann Chomhairle Réigiúnach Halifax, i ndiaidh 19-23 Aibreán, 2023 a fhógairt mar 'Dheireadh Seachtaine Fhéile Cheilteach Halifax' i mBardas Réigiúnach Halifax agus gabhaim buíochas ó chroi le Cumann Cultúrtha Ceilteach na hAlban Nua agus le gach duine a bhfuil baint acu le Féile Cheilteach Halifax: Imbolc as ár n-oidhreachtaí beo a choinneáil slán.

Sínithe i nHaileafacs, Albain Nua  
19 Aibreán 2023



Mícheál Ó Sabhaois  
An Meara





## ***Proclamation*** **Halifax Celtic Festival** 19-23 Ebrill, 2023

Yn gymaint; fel yn rhan o'r Alban Newydd ai gwahanaeth gyfoeth, mae'r Gwyl Celtic Halifax yn parchu a dathlu y bobol sydd yn byw yma hefo cyfnad hanesyddol neu gymysgedd i'r Celts, yr iaith y diwilliant a'r trefadaeth.

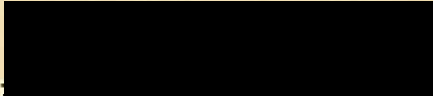
Mae'r Gwyl, drwy gan, cerddoriaith, dawns, dweud hanes, gweithdy a sariadwyr, mae bobol yn rhannu'r iaith a diwilliant datganiad y Celts yn yr Alban Newydd.

Mae Gwyl Celtic Halifax yn croeso bobol yr Alban Newydd i brofiad y gorunig a'r gwahanol iaith a diwilliant sydd a chysylltiad i'r wahanol wledydd, Yr Iwerddon, Yr Alban, Y Manaw, Gaelic yr Alban Newydd, Cymru, Cernyw a Llydaw.

Mae Gwyl Celtic Halifax yn cyfeirio y rhain fel y saith Genedl Celtic ac yn cydnabod, dathlu a dyrchafu y gorunig ac yn adnabod y bobol yma sydd yn rhannu a byw yr ieithoedd a diwilliant o'r rhai Cenedlau pwysic.

Dyddiedig yn Halifax, Yr Alban Newydd  
19 Ebrill, 2023



  
Mike Savage  
Maer